Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Gebrauchen
Utilisation
Uso

Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen
Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité
Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza

Vor Erstgebrauch Dampfentsafter gründlich reinigen!
Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement l'extracteur de jus à vapeur !
Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente l'estrattore!

1



Mit ca. 2/3 Wasser befüllen
Remplir avec environ 2/3 d'eau
Riempire con acqua per ca. 2/3

2



Saftbehälter aufsetzen, Silikonschlauch aufziehen
Mettre le récipient de jus en place, installer le tuyau en silicone
Collocare il contenitore raccoglisucco e collegare il tubo in silicone

Das Winkelrohr auf der Innenseite mit der längeren Seite schräg nach unten aufsetzen!
Placer le tube coudé à l'intérieur avec le côté le plus long en diagonale vers le bas !
Applicare all'interno il tubo a gomito con il lato più lungo inclinato verso il basso!

3



Schlauchklemme aufschieben
Glisser le collier de serrage par-dessus
Inserire il fermatubo

4



Korb aufsetzen/befüllen
Mettre en place/remplir le panier
Collocare e riempire il cestello

5

Entsaften
Presser le jus
Estrarre il succo



Faustregel für die Zugabe von Zucker
Règle générale pour l'ajout de sucre
Quantità di zucchero indicativa

100 - 150 g	Zucker, für de sucre, pour di zucchero per	1 kg	süsse Früchte de fruits sucrés di frutta dolce
200 - 250 g	Zucker, für de sucre, pour di zucchero per	1 kg	saure Früchte de fruits acides di frutta aspra

6



Mit Spülmittel reinigen
Nettoyer avec du liquide vaisselle
Pulire con detergente

5.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage.
Utiliser sur les meubles en bois un support de protection.
Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione.

I **Deckel aufsetzen**
Mettre le couvercle en place
Inserire il coperchio

II **Auf höchster Stufe erhitzen**
Faire chauffer à feu vif
Riscaldare al livello massimo

Hitzezufuhr reduzieren sobald das Wasser kocht. Vorsicht Verbrennungsgefahr!
Réduire le feu dès que l'eau bout. Attention, risque de brûlures !
Ridurre il calore appena l'acqua bolle. Attenzione al rischio di ustioni!

30 - 60 Minuten / Minutes / Minuti

Siehe Tabelle / Voir le tableau / Vedere la tabella

III **Klemme öffnen, abfüllen**
Ouvrir le collier de serrage, embouteiller
Aprire il fermatubo e riempire

Tipp für mehr Aroma: Erste Flasche nochmals in den Korb zu den Zutaten geben!
Conseil pour plus de saveur : Verser à nouveau la première bouteille aux ingrédients dans le panier !
Suggerirmento per un sapore più intenso: rimettere la prima bottiglia nel cestello con gli ingredienti!

Extraktion von Säften aus Kräutern
Extraction du jus d'herbes
Estrazione al succo dalle erbe aromatiche

Saft kann aus Gemüse und Kräutern in beliebiger Kombination gewonnen werden, je nachdem, was zur Verfügung steht.
Le jus peut être extrait à partir de légumes et d'herbes dans n'importe quelle combinaison, en fonction de ce qui est disponible.
Si può estrarre il succo anche da verdure ed erbe aromatiche nelle proporzioni desiderate, in base ciò che si ha a disposizione.

Lebensmittel Aliments Commestibili	Dauer [min] Durée [min.] Durata [min.]
Kresse | Cresson | Crescione	60
Löwenzahn | Pissenlit | Tarassaco	60
Petersilie | Persil | Prezzemolo	30
Steinbrech | Saxifrage | Sassifraga	30
Salbei | Sage | Salvia	45
Liebstöckel | Livèche | Levistico	30
Sauerampfer | Oseille | Acetosa	30
Kerbel | Cerfeuil | Cerfoglio	45

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Volumen Wasserbehälter
Volume du réservoir d'eau
Volume del serbatoio dell'acqua — **ca. 5 l**

Wasserbehälter
Réservoir d'eau
Serbatoio dell'acqua — **Ø 24 cm**

Volumen Fruchtbehälter
Volume du récipient à fruits
Volume del contenitore di frutta — **ca. 7,5 l**

Volumen Saftbehälter
Volume du récipient de jus
Contenitore per i succhi di frutta — **ca. 7,5 l**

Gewicht
Poids
Peso — **3,6 kg**

Höhe (Gesamt)
Hauteur (total)
Altezza (totale) — **ca. 38,5 cm**

Schlauchlänge
Longueur de tuyau
Lunghezza del tubo flessibile — **38 cm**

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen.
L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Ne toucher que la poignée.
Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät ist für die private Verwendung bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé et non commercial.
L'apparecchio è destinato all'utilizzo privato, non per l'uso commerciale.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Achtung heisse Flüssigkeit! - Vorsicht beim Abfüllen der Flüssigkeit in die Flaschen.
Attention au liquide chaud ! - Faites attention lorsque vous versez le liquide dans les bouteilles.
Attenzione al liquido bollente! - Versare con cautela il succo nelle bottiglie.

Topflappen/Schürze benutzen - Schützt vor heissen Saftspritzern und Flecken!
Utilisez des gants de cuisine/un tablier pour vous protéger des éclaboussures et des taches de jus de fruit chaud !
Utilizzare presine e grembiule per proteggersi da schizzi bollenti e macchie!

Korrekten und festen Sitz des Silikonschlauches am Auslaufstutzen/der Schlauchklemme prüfen.
Vérifiez que le tuyau en silicone est bien fixé sur le bec de sortie/le collier de serrage.
Controllare che il tubo in silicone sia collegato in modo saldo e corretto al tubetto di scarico e al fermatubo.

Gerät nur mit genügend Wasser im Wasserbehälter betreiben. Trockenkochen schadet den einzelnen Geräteteilen.
Ne faites fonctionner l'appareil que si le réservoir d'eau est suffisamment rempli. La marche à sec endommage les composants de l'appareil.
Azionare l'apparecchio solo con sufficiente quantità d'acqua nel contenitore dell'acqua. L'utilizzo a secco danneggia i componenti.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.
Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.
Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive UFAM.

Extraktion von Säften aus Gemüse
Extraction des jus de légumes
Estrazione di succo dalla verdura

Gemüsesäfte enthalten wie Fruchtsäfte wertvolle Nähr- und Ballaststoffe, Vitamine und Mineralsalze und fördern so die Gesundheit.
Gemüsesäfte eignen sich nicht nur zum Trinken, sondern vor allem zum Aromatisieren und Verfeinern von Suppen und Sossen.
Comme les jus de fruits, les jus de légumes contiennent de précieux nutriments et des fibres, des vitamines et des sels minéraux qui sont bénéfiques pour la santé. Les jus de légumes ne conviennent pas seulement pour la boisson, mais surtout pour aromatiser et affiner les soupes et les sauces.
Come la frutta, anche la verdura contiene preziose sostanze nutritive, fibre, vitamine e sali minerali, favorendo così la salute.
I succhi di verdura si possono bere e anche utilizzare per insaporire e rendere più delicate salse e minestre.

Lebensmittel Aliments Commestibili	Dauer [min] Durée [min.] Durata [min.]
Gurken | Concombres | Cetrioli	45
Karotten | Carottes | Carote	60
Radieschen | Radis | Ravanelli	60
Randen | Betterave rouge | Barbabietole	60
Spargel (mit Abfällen und Schale) | Asperges (avec les déchets et la pelure) | Asparagi (con scarti e buccia)	60
Sellerie | Céleri | Sedano	60
Spinat (nur ungedüngt) | Épinard (uniquement non fécondé) | Spinaci (solo senza concimi)	45
Kartoffeln | Pommes de terre | Patate	45
Zwiebeln | Oignons | Cipolle	60

Extraktion von Säften aus Früchten
Extraction des jus de fruits
Estrazione di succo dalla frutta

Beerensaft: in kaltem Wasser waschen, gegebenenfalls Stiele entfernen.
Steinobst: Früchte waschen, Stiele entfernen, Steine nach Bedarf entfernen, Sauerkirschen mit Steinen entsaften.
Kernobst: schlechte Stellen herausschneiden, Früchte waschen und in Stücke schneiden, ohne sie zu schälen.
Rhabarber: Stangen waschen und abtropfen lassen, ohne Schälen in Stücke schneiden.

Baies : laver à l'eau froide, équeuter si nécessaire.
Fruits à noyau : Laver les fruits, équeuter, enlever les noyaux si nécessaire, extraire le jus de grosses avec les noyaux.
Fruits à pépins : enlever les parties abîmées, laver les fruits et les couper en morceaux sans les épucher.
Rhubarbe : Laver et égoutter les tiges, coupez-les en morceaux sans les éplucher.

Frutti di bosco: lavare con acqua fredda, eventualmente rimuovere il picciolo.
Frutta con nocciolo: lavare la frutta, rimuovere il picciolo ed eventualmente il nocciolo; estrarre il succo dalle amarene con il nocciolo.
Frutta con il torsolo: rimuovere le ammaccature, lavare la frutta e tagliarla a pezzi senza pelarla.
Rabarbaro: lavare i gambi e sgocciolarli, quindi tagliarli a pezzi senza pelarli.

Lebensmittel Aliments Alimenti	Zucker / kg [g] Sucre / kg [g] Zucchero / kg [g]	Dauer [min] Durée [min.] Durata [min.]
Apfel | Pommes | Mele	20-50	60
Birnen | Poires | Pere	50	60
Brombeeren | Mûres | More	100	30
Erdbeeren | Fraises | Fragole	50	30
Blaubeeren | Myrtilles | Mirtilli	100	45
Himbeeren | Framboises | Lamponi	80	30
Holunderbeeren | Baies de sureau | Bacche di sambuco	80	30
Rote Johannisbeeren | Groseilles rouges | Ribes rosso	100	45
Schwarze Johannisbeeren | Cassis | Ribes nero	150	45
Süsskirschen | Cerises | Ciliegie	50	45
Sauerkirschen | Griottes | Amarene	100	45
Pflaumen | Prunes | Prugne	100	45
Pfirsiche | Pêches | Pesche	50	45
Preiselbeeren | Airelles rouges | Mirtilli rossi	100	60
Quitten | Coings | Cotogne	100	60
Rhabarber | Rhubarbe | Rabarbaro	100	45
Stachelbeeren | Groseilles à maquereau | Uva spina	100	45
Trauben | Raisins | Uva	50	45
Zwetschgen | Pruneaux | Susine	80	45

PRIMAVISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Dampfentsafter**
FR Extracteur jus
IT *Estrattore di succo*



Art. Nr. 74108.01
71510